EIROPAS KOPIENU KOMISIJA

Briselē, 16.3.2007
COM(2007) 117 galīgā redakcija

2007/0044 (CNS)

Priekšlikums

PADOMES UN KOMISIJAS LĒMUMS

par Partnerības un sadarbības nolīguma Protokola starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Uzbekistānas Republiku, no otras puses, noslēgšanu, lai ņemtu vērā Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanos Eiropas Savienībai

(iesniegusi Komisija)

PASKAIDROJUMA RAKSTS

Partnerības un sadarbības nolīgums (PSN) starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Uzbekistānas Republiku, no otras puses, ir jaukta veida nolīgums, kurš stājās spēkā 1999. gada 1. jūlijā, t.i., pirms bija notikusi Eiropas Savienības paplašināšanās, ar kuru tai pievienojās Bulgārijas Republika un Rumānija. Tādēļ pie PSN jānoslēdz protokols, lai jaunās dalībvalstis varētu pievienoties Nolīgumam saskaņā ar 6. panta 2. punktu 2005. gada 25. aprīļa Pievienošanās līgumam pievienotajā Pievienošanās aktā.

Padome 2006. gada 23. oktobrī pilnvaroja Komisiju sākt sarunas Kopienas un tās dalībvalstu vārdā ar Uzbekistānas Republiku, lai noslēgtu protokolu pie Partnerības un sadarbības nolīguma.

Sarunas ar Uzbekistānas Republiku ir pabeigtas. Pielikumā tiek pievienots sarunu gaitā izstrādātā protokola teksts.

Šeit tiek pievienoti priekšlikumi (1) Padomes lēmumam par protokola parakstīšanu un provizorisku piemērošanu un (2) Padomes un Komisijas lēmumam par protokola noslēgšanu.

Komisija ierosina Padomei:

– pieņemt lēmumu par protokola parakstīšanu un provizorisku piemērošanu Eiropas Kopienas un tās dalībvalstu vārdā;

– Eiropas Kopienas un tās dalībvalstu vārdā noslēgt protokolu un piekrist, ka to noslēdz Eiropas Atomenerģijas kopiena.

2007/0044 (CNS)

Priekšlikums

PADOMES UN KOMISIJAS LĒMUMS

par Partnerības un sadarbības nolīguma Protokola starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Uzbekistānas Republiku, no otras puses, noslēgšanu, lai ņemtu vērā Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanos Eiropas Savienībai

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 44. panta 2. punktu, 47. panta 2. punkta pēdējo teikumu, 55. pantu, 57. panta 2. punktu, 71. pantu, 80. panta 2. punktu, 93., 94., 133. un 181.a pantu saistībā ar 300. panta 2. punkta otro teikumu un 300. panta 3. punkta pirmo daļu,

ņemot vērā Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 101. pantu,

ņemot vērā Bulgārijas un Rumānijas Pievienošanās aktu un jo īpaši tā 6. panta 2. punktu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu[1],

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu[2],

ņemot vērā Padomes apstiprinājumu saskaņā ar Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līguma 101. pantu,

tā kā:

(1) Partnerības un sadarbības nolīguma Protokolu starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Uzbekistānas Republiku, no otras puses, lai ņemtu vērā Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanos Eiropas Savienībai, [datums] parakstīja Eiropas Kopienas un dalībvalstu vārdā saskaņā ar Padomes Lēmumu Nr. ….

(2) Līdz protokola spēkā stāšanās brīdim to piemēro provizoriski no 2007. gada 1. janvāra.

(3) Protokols ir jānoslēdz,

---

[1] OV atsauces numurs tiks pievienots

[2] OV atsauces numurs tiks pievienots

IR PIEŅĒMUŠI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Ar šo Eiropas Kopienas, Eiropas Atomenerģijas kopienas un dalībvalstu vārdā ir apstiprināts Partnerības un sadarbības nolīguma Protokols starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Uzbekistānas Republiku, no otras puses, lai ņemtu vērā Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanos Eiropas Savienībai.

Protokola teksts ir pievienots šim lēmumam.

2. pants

Padomes priekšsēdētājs Eiropas Kopienas un tās dalībvalstu vārdā sniedz protokola [….] pantā paredzēto paziņojumu. Komisijas priekšsēdētājs vienlaicīgi sniedz šādu paziņojumu Eiropas Atomenerģijas kopienas vārdā.

Briselē

Komisijas vārdā –	*Padomes vārdā –*
priekšsēdētājs	*priekšsēdētājs*

PIELIKUMS

PROTOKOLS

PIE PARTNERĪBAS UN SADARBĪBAS NOLĪGUMA (PSN) starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Uzbekistānas Republiku, no otras puses, par Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanos PSN

BEĻĢIJAS KARALISTE,

BULGĀRIJAS REPUBLIKA,

ČEHIJAS REPUBLIKA,

DĀNIJAS KARALISTE,

VĀCIJAS FEDERATĪVĀ REPUBLIKA,

IGAUNIJAS REPUBLIKA,

GRIEĶIJAS REPUBLIKA,

SPĀNIJAS KARALISTE,

FRANCIJAS REPUBLIKA,

ĪRIJA,

ITĀLIJAS REPUBLIKA,

KIPRAS REPUBLIKA,

LATVIJAS REPUBLIKA,

LIETUVAS REPUBLIKA,

LUKSEMBURGAS LIELHERCOGISTE,

UNGĀRIJAS REPUBLIKA,

MALTAS REPUBLIKA,

NĪDERLANDES KARALISTE,

AUSTRIJAS REPUBLIKA,

POLIJAS REPUBLIKA,

PORTUGĀLES REPUBLIKA,

RUMĀNIJA,

SLOVĒNIJAS REPUBLIKA,

SLOVĀKIJAS REPUBLIKA,

SOMIJAS REPUBLIKA,

ZVIEDRIJAS KARALISTE,

LIELBRITĀNIJAS UN ĪRIJAS APVIENOTĀ KARALISTE,

turpmāk tekstā „dalībvalstis", kuras pārstāv Eiropas Savienības Padome, un

EIROPAS KOPIENA UN EIROPAS ATOMENERĢIJAS KOPIENA,

turpmāk tekstā „Kopienas", kuras pārstāv Eiropas Savienības Padome un Eiropas Komisija,

no vienas puses, un

UZBEKISTĀNAS REPUBLIKA,

no otras puses,

turpmāk šajā protokolā sauktas „Puses",

ņemot vērā Līgumu starp Austrijas Republiku, Beļģijas Karalisti, Čehijas Republiku, Dānijas Karalisti, Francijas Republiku, Grieķijas Republiku, Igaunijas Republiku, Itālijas Republiku, Īriju, Kipras Republiku, Latvijas Republiku, Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, Lietuvas Republiku, Luksemburgas Lielhercogisti, Maltas Republiku, Nīderlandes Karalisti, Polijas Republiku, Portugāles Republiku, Slovākijas Republiku, Slovēnijas Republiku, Somijas Republiku, Spānijas Karalisti, Ungārijas Republiku, Vācijas Federatīvo Republiku, Zviedrijas Republiku (Eiropas Savienības dalībvalstīm) un Bulgārijas Republiku un Rumāniju par Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanos Eiropas Savienībai, kas parakstīts 2005. gada 25. aprīlī Luksemburgā un stāsies spēkā 2007. gada 1. janvārī,

ŅEMOT VĒRĀ jauno situāciju attiecībās starp Uzbekistānas Republiku un Eiropas Savienību, kas izriet no divu jaunu dalībvalstu pievienošanās ES un paver jaunas iespējas un rada izaicinājumus Uzbekistānas Republikas un ES sadarbībai,

ŅEMOT VĒRĀ pušu vēlēšanos nodrošināt PSN mērķu sasniegšanu un principu īstenošanu,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

1. pants

Bulgārijas Republika un Rumānija ir puses Partnerības un sadarbības nolīgumā, ar ko izveido partnerību starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Uzbekistānas Republiku, no otras puses, kas parakstīts 1996. gada 21. jūnijā Florencē un stājās spēkā 1999. gada 1. jūlijā (turpmāk tekstā – „Nolīgums"), un tāpat kā pārējās Kopienas dalībvalstis pieņem un ņem vērā Nolīgumu, kā arī tajā pašā dienā parakstītajam Nobeiguma aktam pievienotās kopīgās deklarācijas, vēstuļu apmaiņu un Uzbekistānas Republikas deklarāciju, un Nolīgumam pievienoto 2004. gada 30. aprīļa protokolu, kas stājās spēkā 2005. gada 1. novembrī.

2. pants

Šis protokols ir Nolīguma neatņemama sastāvdaļa.

3. pants

1. Šo protokolu saskaņā ar attiecīgajām procedūrām apstiprina Kopienas, Eiropas Savienības Padome dalībvalstu vārdā un Uzbekistānas Republika.

2. Līgumslēdzējas puses viena otrai paziņo par iepriekšējā punktā minēto procedūru pabeigšanu. Apstiprināšanas dokumentus deponē Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsekretariātā.

4. pants

1. Šis protokols stājas spēkā pirmā mēneša pirmajā dienā pēc pēdējā apstiprināšanas dokumenta iesniegšanas.

2. Līdz protokola spēkā stāšanās brīdim to piemēro provizoriski no 2007. gada 1. janvāra.

5. pants

1. Nolīguma, Nobeiguma akta un visu tam pievienoto dokumentu tekstu un 2004. gada 30. aprīļa Nolīguma protokola tekstu sagatavo bulgāru un rumāņu valodā.

2. Tos pievieno šim protokolam, un tie ir vienlīdz autentiski tekstiem pārējās valodās, kurās ir sastādīts Nolīgums, Nobeiguma akts un tam pievienotie dokumenti un 2004. gada 30. aprīļa Nolīguma protokols.

6. pants

Šis protokols ir sastādīts divos eksemplāros angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, igauņu, itāliešu, maltiešu, latviešu, lietuviešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu, zviedru un uzbeku valodā, un visi šie teksti ir vienlīdz autentiski.

..... (vieta) 2007. gada ..... (datums).

DALĪBVALSTU VĀRDĀ

EIROPAS KOPIENU VĀRDĀ

UZBEKISTĀNAS REPUBLIKAS VĀRDĀ